

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ GRANTU na:

Projekt s viacerými príjemcami v rámci programu ERASMUS+

ČÍSLO ZMLUVY –2014-2-SK02-KA105-000217

IUVENTA – Národná agentúra programu EÚ Erasmus+ pre oblasť mládeže a športu

IČO: 00157660

Príspevková organizácia

Búdková 2

SK – 811 04 Bratislava

Národná agentúra (ďalej len „NA“), ktorú na účely podpisu tejto zmluvy zastupuje Marcela Hajtmánková, ktorá koná na základe poverenia Európskej komisie (ďalej len „Komisia“)

na jednej strane

a

Domka - Association of Salesian Youth

Občianske združenie

Miletičova 7

SK – 821 08 Bratislava

IČO: VVS/1-900/90-4507-8

PIC číslo: 947744030

(ďalej len „koordinátor“), ktorého na účely podpisu tejto zmluvy zastupuje štatutárna zástupkyňa Lýdia Onderejková

a ostatných príjemcov ako je stanovené v Prílohe VI,

na účely tejto zmluvy ďalej kolektívne označovaní ako „príjemcovia“ a jednotlivito ako „príjemca“ v prípade, že sa postupuje podľa ustanovenia bez rozlišovania medzi koordinátorom a príjemcom,

na druhej strane

SA DOHODLI

na osobitných podmienkach (ďalej len „osobitné podmienky“) časť I, na všeobecných podmienkach (ďalej len „všeobecné podmienky“) časť II a týchto prílohách:

- Príloha I Opis projektu – časti „J“ prihlášky
- Príloha II Odhadovaný rozpočet
- Príloha III Finančné a zmluvné pravidlá
- Príloha IV Formuláre zmluvných dokumentov používané medzi príjemcami a účastníkmi
- Príloha V Mandát/y list/y medzi koordinátorom a príjemcami
- Príloha VI Zoznam príjemcov
- Príloha VII Informačný formulár o dobrovoľníkoch,

ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy (ďalej len „zmluva“).

Ustanovenia osobitných podmienok majú prednosť pred ustanoveniami všeobecných podmienok, ktoré sú zverejnené na www.erasmusplus.sk.

Ustanovenia osobitných a všeobecných podmienok majú prednosť pred ustanoveniami príloh.

Ustanovenia prílohy III majú prednosť pred ustanoveniami iných príloh.

Ustanovenia prílohy II majú prednosť pred ustanoveniami prílohy I.

ČASŤ I – OSOBITNÉ PODMIENKY

ČLÁNOK I.1 - PREDMET ZMLUVY

I.1.1 NA sa rozhodla udeliť grant za podmienok stanovených v osobitných podmienkach, všeobecných podmienkach a v prílohách tejto zmluvy na projekt s názvom „Brace for Impact“ (ďalej len „projekt“) v rámci programu Erasmus+, Kľúčová akcia 1: Vzdelávacia mobilita jednotlivcov, ako sa popisuje v prílohe I.

I.1.2 Podpisom zmluvy príjemcovia prijímajú grant a súhlasia s realizáciou projektu konajúc na vlastnú zodpovednosť.

I.1.3 V prípade projektu KA1 - EDS, príjemcovia budú dodržiavať Chartu EDS.

ČLÁNOK I.2 - NADOBUDNUTIE PLATNOSTI ZMLUVY A TRVANIE

I.2.1 Zmluva nadobúda platnosť v deň jej podpisu poslednou zo zmluvných strán.

I.2.2 Projekt trvá od 01.08.2014 do 31.12.2014 vrátane.

ČLÁNOK I.3 - MAXIMÁLNA VÝŠKA A FORMA GRANTU

I.3.1 Maximálny schválený grant

Maximálna výška grantu je **9 885 EUR** a má formu jednotkových príspevkov a refundácie oprávnených reálnych nákladov v súlade s nasledujúcimi ustanoveniami:

- (a) oprávnené náklady špecifikované v článku II.16;
- (b) odhadovaný rozpočet špecifikovaný v prílohe II;
- (c) finančné pravidlá špecifikované v prílohe III.

I.3.2 Presuny v rámci rozpočtu

Bez toho, aby bol dotknutý článok II.10 a za predpokladu, že projekt sa realizuje v súlade s prílohou I, príjemcovia sú oprávnení upraviť odhadovaný rozpočet uvedený v prílohe II prostredníctvom presunov medzi rôznymi rozpočtovými kategóriami, bez toho, aby sa táto úprava považovala za zmenu a doplnenie zmluvy v zmysle článku II.11 rešpektujúc nasledujúce pravidlá:

Kľúčová akcia 1 - MLÁDEŽ

- (a) Prijemcovia sú oprávnení presúvať prostriedky iba medzi jednotlivými aktivitami rovnakého typu. Takýmito aktivitami sú: Mládežnícke výmeny medzi programovými krajinami, Mládežnícke výmeny s partnerskými krajinami, Európska dobrovoľnícka služba s programovými krajinami, Európska dobrovoľnícka služba do/z partnerských krajín, mobilita pracovníkov s mládežou medzi programovými krajinami, mobilita pracovníkov s mládežou z/do partnerských krajín;
- (b) V súlade s vyššie uvedeným písmenom a), prijemcovia sú oprávnení presunúť max. 100% z prostriedkov pridelených do rozpočtových kategórií založených na jednotkových nákladoch, do iných aktivít rovnakého typu;
- (c) V súlade s vyššie uvedeným písmenom a), prijemcovia sú oprávnení presunúť max. 10% z prostriedkov pridelených do rozpočtových kategórií založených na náhrade oprávnených nákladov, do iných aktivít rovnakého typu.

ČLÁNOK I.4 - SPRÁVY A PLATOBNÝ KALENDÁR

Uplatňujú sa nasledujúce podmienky týkajúce sa podávania správ a platobné podmienky:

I.4.1 Prvé predfinancovanie

Predfinancovanie má poskytnúť prijemcovi počiatočnú hotovosť.

NA je povinná vyplatiť koordinátorovi do 30 kalendárnych dní odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy prvú splátku predfinancovania vo výške 7 908 EUR, ktorá predstavuje 80% z maximálnej sumy špecifikovanej v článku I.3.1.

I.4.2 Priebežné správy a ďalšie splátky predfinancovania

Neuplatňuje sa.

I.4.3 Záverečná správa a žiadosť o platbu zostatku

Najneskôr do 60 kalendárnych dní po termíne ukončenia projektu špecifikovanom v článku I.2.2, koordinátor je povinný vyplniť záverečnú správu o realizácii projektu v Mobility Tool. Správa musí obsahovať informácie, ktoré sú potrebné na zdôvodnenie finančnej podpory na základe jednotkových príspevkov, kde má grant formu refundácie jednotkových nákladov, alebo skutočne vynaložených oprávnených nákladov v súlade s článkom II.16 a prílohou III.

Záverečná správa bude považovaná za žiadosť koordinátora o vyplatenie zostatku grantu.

Koordinátor je povinný potvrdiť, že informácie uvedené v žiadosti o vyplatenie zostatku sú úplné, spoľahlivé a pravdivé. Takisto je povinný potvrdiť, že vynaložené náklady možno považovať za oprávnené v súlade so zmluvou a že žiadosť o platbu je podložená primeranými doplňujúcimi dokumentmi, ktoré je príjemca povinný predložiť v súvislosti s kontrolami alebo auditmi podľa článku II.20.

I.4.4 Platba zostatku

Platba zostatku, ktorú nemožno opakovať, je určená na refundáciu alebo pokrytie zvyšnej časti oprávnených nákladov po uplynutí obdobia stanoveného v článku I.2.2, ktoré príjemcovia vynaložili na realizáciu projektu.

Bez toho, aby boli dotknuté články II.17.2 a II.17.3, po prijatí dokumentov uvedených v záverečnej správe, NA je povinná vyplatiť splatnú sumu ako platbu zostatku do 60 kalendárnych dní.

Táto suma sa stanoví po schválení záverečnej správy a v súlade so štvrtým pododsekom. Schválenie záverečnej správy nie je uznaním riadnosti alebo pravosti, úplnosti alebo správosti vyhlásení a informácií, ktoré obsahuje.

Suma splatná ako zostatok sa stanoví odpočítaním už vyplatenej celkovej výšky predfinancovania a priebežných platieb od konečnej výšky grantu stanovenej v súlade s článkom II.18. V prípade, že celková suma vyplatených splátok je vyššia ako konečná výška grantu stanovená v súlade s článkom II.18, platba zostatku bude mať formu vratky, ako je to uvedené v článku II.19.

I.4.5 Nepredloženie dokumentov

Ak koordinátor nepredloží priebežnú alebo záverečnú správu s podpornými dokumentmi, NA je povinná zaslať oficiálnu upomienku do 15 kalendárnych dní od termínu predkladania. Ak koordinátor opätovne nepredloží správu do 30 kalendárnych dní od písomnej upomienky, NA si vyhradzuje právo zrušiť zmluvu v súlade s článkom II.15.2.1 písm. b) a požiadať o vyplatenie celej sumy predfinancovania v súlade s článkom II.19.

I.4.6 Jazyk žiadostí o platbu a správ

Koordinátor je povinný predložiť všetky žiadosti o platbu a správy v slovenskom alebo anglickom jazyku.

I.4.7 Prepočet nákladov vynaložených v inej mene na euro

Odchylné od článku II.17.6 prepočet nákladov vynaložených v iných menách na euro uskutočňujú príjemcovia na základe denného úctovného kurzu stanoveného Európskou centrálnou bankou, ktorý je zverejnený na jej webovej stránke v deň podpisu zmluvy NA.

ČLÁNOK I.5 - BANKOVÝ ÚČET PRE PLATBY

Všetky platby sa musia poukázať na tento bankový účet koordinátora:

Názov banky: SBERBANK Slovensko, a.s.

Adresa pobočky banky: Dulovo námestie 1, 810 00 Bratislava

Presný názov/meno majiteľa účtu: Domka – Združenie saleziánskej mládeže

Úplné číslo účtu (vrátane kódov banky): 4030031252/ 3100

IBAN kód: SK48 3100 0000 0040 3003 1252

ČLÁNOK I.6 - PREVÁDZKOVATEĽ A KONTAKTNÉ ÚDAJE STRÁN

I.6.1 Prevádzkovateľ

Subjekt, ktorý vystupuje ako prevádzkovateľ údajov podľa článku II.6, je:

IUVENTA – Slovenský inštitút mládeže.

I.6.2 Kontaktné údaje NA

Každá informácia určená NA sa zašle koordinátorom na túto adresu:

IUVENTA – Národná agentúra programu EÚ Erasmus+ pre oblasť mládeže a športu
Búdková 2
SK – 811 04 Bratislava
e-mail iuventa@iuventa.sk

I.6.3 Kontaktné údaje príjemcov

Každá informácia zo strany NA určená príjemcom sa zašle koordinátorovi na túto adresu:

Mgr. Soňa Okkelová
Miletičova 7
SK - 82108 Bratislava
e-mail: zahranicie@domka.sk

ČLÁNOK I.7 - OCHRANA A BEZPEČNOSŤ ÚČASTNÍKOV

Príjemcovia sú povinní zaviesť účinné postupy a opatrenia, ktoré zaistia bezpečnosť a ochranu účastníkov v projekte.

Príjemcovia sú povinní zabezpečiť, že poistenie bude poskytnuté všetkým účastníkom zapojených do mobilityných aktivít v zahraničí.

V prípade Európskej dobrovoľníckej služby, musí koordinátor zabezpečiť každému účastníkovi poistenie poskytované programom Erasmus + po celú dobu pobytu účastníka v zahraničí.

ČLÁNOK I.8 - ROZHODNÉ PRÁVO A UROVNÁVANIE SPOROV

I.8.1 Zmluva sa spravuje právnym poriadkom Slovenskej republiky.

I.8.2 Príslušný súd stanovený v súlade s vnútroštátnym právnym poriadkom má výhradnú právomoc prejednávať akýkoľvek spor medzi NA a ktorýmkoľvek príjemcom týkajúci sa výkladu, plnenia alebo platnosti tejto zmluvy, pokiaľ takýto spor nemôže byť skončený zmluvou.

ČLÁNOK I.9 - DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA VYUŽITIA VÝSLEDKOV (VRÁTANE PRÁV DUŠEVNÉHO A PRIEMYSELNÉHO VLASTNÍCTVA)

Okrem ustanovenia v článku II.8.3, v prípade, že príjemcovia vytvoria vzdelávacie materiály v rámci projektu, tieto materiály budú sprístupnené na internete, zadarmo a pod voľnými licenciami.

ČLÁNOK I.10 - POUŽÍVANIE IT NÁSTROJOV

I.10.1 Mobility Tool

Koordinátor je povinný používať online nástroj Mobility Tool na zaznamenávanie všetkých informácií vo vzťahu k realizovaným mobilitným aktivitám v rámci projektu, vrátane aktivít s nulovým grantom zo zdrojov EÚ. Mobility Tool sa musí používať na vyplnenie a predloženie priebežných a záverečných správ.

I.10.2 Diseminačná platforma

Nie je dostupné.

ČLÁNOK I.11 - DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA ZADÁVANIA SUBDODÁVOK

Odchylne, ustanovenia v článku II.10.2 písm. c) a d) sa nepoužijú.

ČLÁNOK I.12 - OSOBITNÉ USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA FINANČNEJ ZODPOVEDNOSTI ZA VRÁTENIE PROSTRIEDKOV

Finančná zodpovednosť každého príjemcu iného ako koordinátor je obmedzená do výšky sumy získanej príslušným príjemcom.

ČLÁNOK I.13 - NEPLATNÉ USTANOVENIA ZO VŠEOBECNÝCH PODMIENOK

Nasledujúce ustanovenia uvedené v časti II – Všeobecné podmienky tejto zmluvy sa nepoužijú: II.16.4.4 a II.16.4.5.

ČLÁNOK I.14 – CERTIFIKÁT YOUTHPASS

I.14.1 Prijemca je povinný informovať účastníkov akcie o ich práve získať individuálne certifikát Youthpass.

I.14.2 Prijemca je zodpovedný za zhodnotenie získaných skúseností účastníkov akcie prostredníctvom neformálneho vzdelávania a je jeho povinnosťou vystaviť certifikát Youthpass každému účastníkovi, ktorý o to požiada na konci akcie.

ČLÁNOK I.15 – INFORMAČNÝ FORMULÁR O EDS DOBROVOĽNÍKOCH

Prijímateľ je povinný vyplniť informačný formulár o EDS dobrovoľníkoch, ktorý určuje Príloha VII pre každého dobrovoľníka zahrnutého v projekte.

Prijímateľ je povinný zaslať vyplnený formulár do NA hneď po procese výberu dobrovoľníka, nie však neskôr než 6 týždňov pred odchodom dobrovoľníka, aby NA v hostiteľskej krajine mohla zabezpečiť školenie po príchode dobrovoľníka.

Vo výnimočných a riadne odôvodnených prípadoch, prijímateľ môže zaslať formulár 2 týždne pred odchodom dobrovoľníka. V tom prípade má NA nárok zamietnuť navrhovaný dátum začiatku aktivity a požiadať prijímateľa o neskorší odchod dobrovoľníka.

ČLÁNOK I.16 – DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA MONITORINGU A HODNOTENIA

NA bude monitorovať správnu realizáciu charty EDS príjemcami.

V prípade, že kontrola odhalí nedostatky, daný príjemca je povinný zaviesť a realizovať akčný plán v lehote stanovenej NA. Pri nedostatku primeraných a včasných nápravných opatrení zo strany daného príjemcu, NA môže odňať akreditáciu s ustanoveniami uvedenými v charte.

ČLÁNOK I.17 – ĎALŠIE DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA POŽADOVANÉ PRÁVNYM PORIADKOM SR

NA je povinná doplniť ďalšie obligatórne právne nariadenia požadované vnútroštátnou legislatívou.

ČLÁNOK I.18 – ONLINE JAZYKOVÁ PODPORA

Neuplatňuje sa pre Kľúčovú akciu 1: EDS – 1. a 2. predkladací termín, pre Kľúčovú akciu 2 a Kľúčovú akciu 3.

PODPISY

Za príjemcu

Lýdia Ondrejková
Štatutárna zástupkyňa

V _____, dňa
V dvoch vyhotoveniach v slovenskom jazyku.

Za Národnú agentúru

Marcela Hajtmánková
Vedúca Národnej agentúry

Bratislava,

Príloha VI k zmluve číslo 2014-2-SK02-KA105-000217

Zoznam príjemcov:

1.

Názov žiadateľa: Federazione Nazionale Servizi Civili e Sociali - Centro Nazionale Opere Salesiane - SCS/CNOS

Registračné číslo: 30174

Právna forma: Nezisková organizácia

Adresa: Via Marsala, 42

IT – 00185 Rome

PIC číslo: 947519184

2.

Názov žiadateľa: Don Bosco Youth - Net Ivzw
Internationale Vereniging Zonder Winstoogmerk

Registračné číslo: 871319722

Právna forma: Nezisková organizácia

Adresa: Naamsesteenweg 37

BE – 3001 Heverlee

PIC číslo: 948954590

3.

Názov žiadateľa: Jeugdendienst Don Bosco vzw Vereniging Zonder Winstoogmerk

Registračné číslo: 443311279

Právna forma: Nezisková organizácia

Adresa: Naamsesteenweg 37

BE – 3001 Heverlee

PIC číslo: 948432342

4.

Názov žiadateľa: Stichting Don Bosco Youthnet Nederland

Registračné číslo: 27327590

Právna forma: Neformálna skupina

Adresa: Julialaantje 22

NL – 2283TB Rijswijk

PIC číslo: 947614244

5.

Názov žiadateľa: Gesellschaft der Salesianer Don Boscos- Österreichische Provinz

Registračné číslo: Zl.42459-Ka/1950

Právna forma: Neformálna skupina

Adresa: St. Veit Gasse 25

AT – 1130 Wien

PIC číslo: 947693978

6.

Názov žiadateľa: Salesian Pastoral Youth Service
Registračné číslo: VO/0078
Právna forma: Neformálna skupina
Adresa: 221, Dar Dun Bosco, Triq il-Ferrovija l-Qadima
MT – BZN1615 Balzan
PIC číslo: 946931655

7.

Názov žiadateľa: Salesians of Don Bosco UK
Registračné číslo: 233779
Právna forma: Unlimited Company
Adresa: Savio House Ingersley Road
UK – SK10 5RW Macclesfield
PIC číslo: 948457659

8.

Názov žiadateľa: Salesiánská asociace Dona Boska, o.s.
Registračné číslo: 27006131
Právna forma: Sdružení
Adresa: Kobylišké náměstí 1000/1
CZ – 182 00 Prague
PIC číslo: 948457659

9.

Názov žiadateľa: Društvo mladinski cev
Registračné číslo: 5525228408
Právna forma: Sdružení
Adresa: Rakovniška ulica 6
SI – 1000 Ljubljana
PIC číslo: 947300061

10.

Názov žiadateľa: Confederación de Centros Juveniles Don Bosco de España
Registračné číslo: G46949376
Právna forma: Asociacion
Adresa: Avda Primado Reig, 6
ES – 46009 Valencia
PIC číslo: 947029722